

НОВО ПАРТНЕРСТВО

Музеј наивне и маргиналне уметности (Јагодина, Србија) и Casa dell' Art Brut, Mairano di Casteggio (Павија, Италија)

NEW PARTNERSHIP

Museum of Naïve and Marginal Art (Jagodina, Serbia) and Casa dell' Art Brut, Mairano, Casteggio (Pavia, Italy)

Ново партнерство
New partnership



На свечаном скупу 26.октобра 2019. поводом 140 година италијанско - српских дипломатских односа: Нина Крстић, директорка МНМУ и Фабио Чеи, организатор панела, председник Фондације Бусолера Бранка, директор КАБ, Маирано ди Кастеђо (Павија, Италија).
Ceremonial panel on 26 October 2019-the day of celebration of the hundred and fortieth anniversary of establishment of diplomatic relationship between Serbia and Italy: Nina Krstić, director of MNMA (Jagodina, Serbia) and Mr Fabio Cei, the organiser of panel, president of Fondazione of Bussolera Branca and director of CAB, Mairano di Casteggio (Pavia, Italy)

На позив председника Фондације Бусолера Бранка, Господина Фабио Чеи, директора музеја за арт брут у Маирано ди Кастеђу (Павија), прихватили смо иницијативу о посебној врсти партнерства, с обзиром на успешну сарадњу.

На дан обележавања 140 година од успостављања дипломатских односа између Србије и Италије, 26. октобра 2019. године у поменутом Casa dell' Art Brut у Кастеђу, одржана је свечана трибина на којој су, о историјату италијанско-српских веза, уметности сирове визије, активно-стима размене изложбено-издавачких пројеката два музеја, као и новим могућим видовима сарадње, говорили: Господин Фабио Чеи, организатор догађаја, др Фабрицио Герини, историчар и новинар, проф. Ђорђо Бедони, психијатар као и Нина Крстић и проф. Бјанка Тосати, историчарке уметности.

At the invitation of the Foundation Bussolera Branca, more precisely Mr Fabio Cei, the president of the Foundation and director of museum Casa dell' Art Brut in Mairano di Casteggio (Pavia), we accepted the proposal for special kind of partnership of these two similar institutions, concerning their successful and long cooperation.

On 26 October 2019 - the day of celebration of the hundred and fortieth anniversary of establishment of diplomatic relationships between Serbia and Italy, a ceremonial panel on the history of Italian and Serbian connections was held at Casa dell' Art Brut in Mairano Casteggio, Mr Fabio Cei, the organiser of the event, Dr Fabrizio Guerrini, historian and journalist, Professor Giorgio Bedoni, psychiatrist and Nina Krstić and Bianca Tosatti, art historians took part in the panel, which included presentations of raw vision, and so-called Art Brut artists, activities related to exchange of exhibiting and publishing projects of the two museums, and new forms of cooperation.

President of the Foundation, Fabio Pierotti Cei pointed out that the task of the Foundation had always been to inspire scientific and cultural research. Casa dell' Art Brut and Museum of Naïve and Marginal Art are therefore logical partners and their cooperation had already begun. Ivan Lorenzin, Vice-Consul of Republic of Serbia reminded of the importance of cultural dialogue between Italy and Serbia, while Mrs Nina Krstić, art historian and director of MNMA, spoke about possible forms of cooperation of these two museums. Giorgio Bedoni, psychiatrist and lecturer at Academy Brera in Milan talked about the most significant Serbian artists whose works were on permanent display at Casa dell' Art Brut in Casteggio. Mrs Bianca Tosatti, a respectable art historian from Pavia had a closing word, speaking of pure and sincere art produced by Art Brut authors. Reputable participants included the Rector of University, Francesco Svelto, Vice-president Flavio Ferdani, Mayor of Pavia Fabrizio Fracassi, secretary for culture of Pavia Ms Mariangela Singali and Lorenzo Vigo, Mayor of Casteggio.

Nina Krstić



Дела српских аутора на сталној поставци Cassa dell Art Brut, Маирано ди Кастеђо, Павија
Works by Serbian Artists on the Permanent Exhibiton in Cassa dell Art Brut, Mairano di Casteggio, Pavia

Задатак Фондације Бусолера Бранка – истакао је Фабио Пиероти Чеи је стварање подстицаја за научна и културна истраживања. Casa dell' Art Brut и Музеј наивне и маргиналне уметности стога су разумљиви партнери. Иван Лорензин, вице конзул Републике Србије, је подсетио на значај културног дијалога између Италије и Србије, а о МНМУ из Србије, као и могућим видовима сарадње ова два музеја у перспективи, говорила је Нина Крстић, историчарка уметности и директорка МНМУ. Ђорђо Бедони, психијатар и предавач на Академији Брера у Милану, је такође поменуо најзначајне српске уметнике, чија се дела налазе на сталној поставци италијанског музеја у Кастеђу: Саву Секулића, Војислава Јакића, Јошкн Шилића, Војкана Морара итд. О чистој и искреној уметности арт брутиста завршну реч имала је Госпођа Бјанка Тосати, шењена историчарка уметности из Павије. Међу угледним учесницима били су присутни и ректор Универзитета Франческо Свелто, потпредседник Флавио Фердани, градоначелник Павије Фабрицио Фракаси, секретарка за културу града Павија, Марианђела Сингали, градоначелник Кастеђа, Лоренцо Виго.



Нина Крстић, историчарка уметности и Фабио Чеи, домаћин скупа (фото из Документације МНМУ)
Nina Krstić, art historian and Fabio Cei, host of the event (photo from MNMA Documentation)

Нина Крстић

